

Tense/mode particle

Conjunction

Noun/pronoun

Verb

Adjective/Adverb

Preposition

- Different colors identify the **different** type of **words** and the word boundaries
- Different **shadings** in the same Thai word identify the syllables

### Whole song

[http://www.infinitelooper.com/?v=Zx6Ute\\_qH9Y#/29;153](http://www.infinitelooper.com/?v=Zx6Ute_qH9Y#/29;153)

(Will start playing at second **29**, until second **153**, then keep looping)

[http://www.infinitelooper.com/?v=Zx6Ute\\_qH9Y#/29;56](http://www.infinitelooper.com/?v=Zx6Ute_qH9Y#/29;56)

### Paragraph-per-paragraph

หากเพียงได้รู้ว่า เธอไม่เคยสนใจ

If (I) **only knew** (past tense) that you were **never** interested

ก็จะทำสิ่งที่ฉันทำได้

Then (I) **will** do the one thing that I can do

คือจะไปให้ไกล จากเธอ

(That) **will** be to go so far away from you

[http://www.infinitelooper.com/?v=Zx6Ute\\_qH9Y#/57;81](http://www.infinitelooper.com/?v=Zx6Ute_qH9Y#/57;81)

อยากให้เธอรู้ว่าฉันไม่มีค่าเลย

(I) **want** to let you know that I (am) **worthless**

หากว่าคำที่ตัวฉันพรวดเอย

If the words that I rant

เปิดเผยจากหัวใจ ว่ารักเธอ

Reveal from (my) heart that (I) love you

[http://www.infinitelooper.com/?v=Zx6Ute\\_qH9Y#/83;126](http://www.infinitelooper.com/?v=Zx6Ute_qH9Y#/83;126)

แต่เธอไม่เคยไม่แคร์แม้จะรับสาย

But you **never** cared even to answer the phone

พูดความหยาบ ไม่ชอบกัน ฉันยินดี

Say what you mean, that you **don't** like me, and I'd be **pleased**

ก็จะไป ให้ไกล ไปจากหน้าเธอเสียที

I'd go so far away, go from your face (defeated)

จบแค่นี้ บอกไม่รัก ก็เท่านั้น

Just end this, tell me you **don't** love me, only that

[http://www.infinitelooper.com/?v=Zx6Ute\\_qH9Y#/128;151](http://www.infinitelooper.com/?v=Zx6Ute_qH9Y#/128;151)

หากเธอมีเขาอยู่

If you have him/her

บอกให้รู้ให้ฉันเข้าใจ

Tell me, let me know, let me understand

ก็จะยอม ยอมเป็นคนแพ้พ่าย

I'd give in to being the loser

จากไปพร้อมน้ำตา

I want to leave with tears

ลาจากเธอ

Saying good-bye to you